

## Publications of VEIP-EIC Members and Partners in 2015–16

---

### Monographs

Bernaish, Tobias (2015) *The Lexis and Lexicogrammar of Sri Lankan English* [Varieties of English Around the World G54]. Amsterdam: John Benjamins.

Biewer, Carolin (2015) *South Pacific Englishes: A Sociolinguistic and Morphosyntactic Profile of Fiji English, Samoan English and Cook Islands English* [Varieties of English around the World G52].

Meierkord, Christiane, Isingoma, Bebwa & Namyalo, Saudah (eds) (2016); *Ugandan English: Its Sociolinguistics, Structure and Uses in a Globalising Post-protectorate*. Amsterdam: John Benjamins [Varieties of English Around the World G59]

Williams, Jeffrey; Schneider, Edgar; Trudgill, Peter & Schreier, Daniel (eds) (2015) *Further Studies in the Lesser-known Varieties of English* (Studies in English Language). Cambridge, U.K: Cambridge University Press.

### Articles in refereed journals and anthologies

Bernaish, Tobias & Christopher Koch (2016) Attitudes towards Englishes in India. *World Englishes* 35(1), 118–132.

Britain, David & Matsumoto, Kazuko (2015) Palauan English. In Jeff Williams, Edgar Schneider, Peter Trudgill and Daniel Schreier (eds) *Further Studies in the Lesser Known Varieties of English*. Cambridge: Cambridge University Press. 305-343.

Deshors, Sandra C., Sandra Götz & Samantha Laporte (eds) (2016) *International Journal of Learner Corpus Research* 2(2): Special issue on “Corpus-Linguistic Perspectives on Linguistic Innovations in Non-Native Englishes”.

Deshors, Sandra C., Sandra Götz & Samantha Laporte (2016) Linguistic innovations in EFL and ESL: rethinking the linguistic creativity of non-native English speakers. *International Journal of Learner Corpus Research* 2(2), 131–150.

Gries, Stefan Th. & Tobias Bernaish (2016) Exploring epicentres empirically: focus on South Asian Englishes. *English World-Wide* 37(1), 1–25.

Isingoma, Bebwa; Meierkord, Christiane (2016) Ugandan English - challenges to, and input for, current theories. In Christiane Meierkord, Bebwa Isingoma & Saudah Namyalo (eds), *Ugandan English: Its Sociolinguistics, Structure and Uses in a Globalising Post-protectorate*, xx-xx. Amsterdam: John Benjamins [Varieties of English Around the World G59]

Kruger, Haidee & Van Rooy, Bertus (2016) Constrained language: A multidimensional analysis of translated English and a non-native indigenised variety of English. *English World-Wide* 37(1): 26-57.

Kruger, Haidee & Van Rooy, Bertus (2016). Syntactic and pragmatic transfer effects in reported-speech constructions in three contact varieties of English influenced by Afrikaans. *Language Sciences*, 56: 118-131.

Kruger, Haidee & Van Rooy, Bertus (2016) Editorial practice and the progressive in Black South African English. *World Englishes*, doi: 10.1111/weng.12202

Namyalo, Saudah; Isingoma, Bebwa; Meierkord, Christiane (2016) Towards assessing the space of English in Uganda's linguistic ecology: facts and issues. In Christiane Meierkord, Bebwa Isingoma & Saudah Namyalo (eds), *Ugandan English: Its Sociolinguistics, Structure and Uses in a Globalising Post-protectorate*, xx-xx. Amsterdam: John Benjamins [Varieties of English Around the World G59]

Meierkord, Christiane (2016) A social history of English(es) in Uganda. In Christiane Meierkord, Bebwa Isingoma & Saudah Namyalo (eds), *Ugandan English: Its Sociolinguistics, Structure and Uses in a Globalising Post-protectorate*, xx-xx. Amsterdam: John Benjamins [Varieties of English Around the World G59]

Meierkord, Christiane (2016) Diphthongs in Ugandan English: Evidence for and against variety status and Interactions across Englishes. In Christiane Meierkord, Bebwa Isingoma & Saudah Namyalo (eds), *Ugandan English: Its Sociolinguistics, Structure and Uses in a Globalising Post-protectorate*, xx-xx. Amsterdam: John Benjamins [Varieties of English Around the World G59]

Meierkord, Christiane (2016) Speech acts in Ugandan English social letters: Investigating the influence of socio-cultural context. In Christiane Meierkord, Bebwa Isingoma & Saudah Namyalo (eds), *Ugandan English: Its Sociolinguistics, Structure and Uses in a Globalising Post-protectorate*, xx-xx. Amsterdam: John Benjamins [Varieties of English Around the World G59]

Mukherjee, Joybrato & Tobias Bernaisch (2015) Cultural keywords in context: a pilot study of linguistic acculturation in South Asian Englishes. In Peter Collins (ed.) *Grammatical Change in English World-Wide*, Amsterdam: John Benjamins. 411–435.

Namyalo, Saudah; Isingoma, Bebwa; Meierkord, Christiane (2016) Towards assessing the space of English in Uganda's linguistic ecology: facts and issues. In Christiane Meierkord, Bebwa Isingoma & Saudah Namyalo (eds), *Ugandan English: Its Sociolinguistics, Structure and Uses in a Globalising Post-protectorate*, xx-xx. Amsterdam: John Benjamins [Varieties of English Around the World G59]

Peters, Pam (2015) Dual adverbs in Australian English. In Peter Collins (ed.) *Grammatical Change in English World-Wide*. Amsterdam: John Benjamins, 179-204.

Peters, Pam in press (2016) Epilogue: on establishing the standard language, and standard languages. In I Tieken-Boon van Ostade & C Percy (eds.), *Prescription and Tradition in Language: establishing standards across time and space*. Oxford, Multilingual Matters, 355-366

Schneider, Edgar (2016) Hybrid Englishes: An exploratory survey. In *World Englishes* online June 2016. DOI: 10.1111/weng.12204

Schneider, Edgar (2016) World Englishes on YouTube: treasure trove or nightmare? In Elena Seoane & Cristina Suárez-Gómez, eds., *World Englishes: New Theoretical and Methodological Considerations*. Amsterdam, Philadelphia: John Benjamins, 253-281.

Schneider, Edgar (fc 2016) Focus on language contact. In Laurel Brinton, ed. *English Historical Linguistics: Perspectives and Approaches*. Cambridge: Cambridge University Press.

Schneider, Edgar (2016) World Englishes and ELF. In Marie-Luise Pitzl and Tuth Osimk-Teasdale, eds., *English as a Lingua Franca: Perspectives and Prospects*. Berlin, Boston: de Gruyter Mouton

Schneider, Edgar (2016) Grassroots Englishes in tourism interactions. *English Today* 32(3) 2016, 2-10. [includes data from Indonesia and India as well as Tanzania]

Ssempuuma, Jude; Isingoma, Bebwa; Meierkord, Christiane (2016) The use of the progressive in Ugandan English. In Christiane Meierkord, Bebwa Isingoma & Saudah Namyalo (eds), *Ugandan English: Its Sociolinguistics, Structure and Uses in a Globalising Post-protectorate*, xx-xx. Amsterdam: John Benjamins [Varieties of English Around the World G59]

Van Rooy, Bertus & Kruger, Haidee (2016, in press) The innovative progressive aspect of Black South African English: The role of language proficiency and normative processes. *International Journal of Learner Corpus Research*, 2(2): 205-228.

Van Rooy, Bertus & Piotrowska, Caroline (2015) The development of an extended time period meaning of the progressive in Black South African English. In: Collins, Peter (ed.) *Grammatical Change in English World-Wide*. Amsterdam: Benjamins. 465-483